Roqya – sorcellerie par les talismans et le vaudou

Ce recueil réunit 64 versets et 5 invocations à réciter lors de la roqya contre la sorcellerie par les talismans, les amulettes, les objets chargés et le vaudou, dans l'ordre de la séance : l'ouverture par Al-Fâtiha et le début d'Al-Baqara, les versets de l'annulation de la sorcellerie, ceux de l'unicité d'Allah, ceux sur les esprits invoqués, puis les versets de guérison. Tout talisman ou objet trouvé doit être détruit : on efface ou on brûle respectueusement les écrits contenant le nom d'Allah ou des versets.

La séance se termine toujours par les versets et invocations de protection. Chaque verset est donné en trois lignes : le texte arabe (écriture uthmani, tiré d'une source vérifiée du Coran), la phonétique en italique, puis la traduction du sens en français.

Ouverture

La séance s'ouvre par Al-Fâtiha et les cinq premiers versets de la sourate Al-Baqara.

Sourate Al-Fâtiha (1:1-7)

Isti'âdha

أَعُوذُ بِاللَّهِ مِنَ الشَّيْطَانِ الرَّجِيمِ

A'oozu billaahi minash shaitaanir rajeem

Je cherche refuge auprès d'Allah contre Satan le lapidé. (« Lorsque tu lis le Coran, demande la protection d'Allah contre Satan le lapidé », An-Nahl, 98)

1:1

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

Bismillaahir Rahmaanir Raheem

Au nom d'Allah, le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux.

1:2

ٱلْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ ٱلْعَٰلَمِينَ

Alhamdu lillaahi Rabbil 'aalameen

Louange à Allah, Seigneur des mondes,

1:3

ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

Ar-Rahmaanir-Raheem

le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux,

1:4

مَٰلِكِ يَوْمِ ٱلدِّينِ

Maaliki Yawmid-Deen

Maître du Jour de la Rétribution.

1:5

إِيَّاكَ نَعْبُدُ وَإِيَّاكَ نَسْتَعِينُ

Iyyaaka na'budu wa Iyyaaka nasta'een

C’est Toi seul que nous adorons, et c’est Toi seul dont nous implorons l’aide.

1:6

ٱهْدِنَا ٱلصِّرَٰطَ ٱلْمُسْتَقِيمَ

Ihdinas-Siraatal-Mustaqeem

Guide-nous sur le droit chemin,

1:7

صِرَٰطَ ٱلَّذِينَ أَنْعَمْتَ عَلَيْهِمْ غَيْرِ ٱلْمَغْضُوبِ عَلَيْهِمْ وَلَا ٱلضَّآلِّينَ

Siraatal-lazeena an'amta 'alaihim ghayril-maghdoobi 'alaihim wa lad-daaalleen

le chemin de ceux que Tu as comblés de Tes bienfaits, non de ceux qui ont encouru Ta colère, ni des égarés.

Sourate Al-Baqara (2:1-5)

2:1

الٓمٓ

Alif-Laaam-Meeem

Alif, Lâm, Mîm.

2:2

ذَٰلِكَ ٱلْكِتَٰبُ لَا رَيْبَ ۛ فِيهِ ۛ هُدًى لِّلْمُتَّقِينَ

Zaalikal Kitaabu laa raiba feeh; hudal lilmuttaqeen

Voici le Livre, nul doute à son sujet : un guide pour ceux qui craignent Allah,

2:3

ٱلَّذِينَ يُؤْمِنُونَ بِٱلْغَيْبِ وَيُقِيمُونَ ٱلصَّلَوٰةَ وَمِمَّا رَزَقْنَٰهُمْ يُنفِقُونَ

Allazeena yu'minoona bilghaibi wa yuqeemoonas salaata wa mimmaa razaqnaahum yunfiqoon

qui croient à l'invisible, accomplissent la prière et dépensent de ce que Nous leur avons accordé,

2:4

وَٱلَّذِينَ يُؤْمِنُونَ بِمَآ أُنزِلَ إِلَيْكَ وَمَآ أُنزِلَ مِن قَبْلِكَ وَبِٱلْءَاخِرَةِ هُمْ يُوقِنُونَ

Wallazeena yu'minoona bimaa unzila ilaika wa maaa unzila min qablika wa bil Aakhirati hum yooqinoon

qui croient à ce qui t'a été révélé et à ce qui a été révélé avant toi, et qui ont la certitude de l'au-delà.

2:5

أُو۟لَٰٓئِكَ عَلَىٰ هُدًى مِّن رَّبِّهِمْ ۖ وَأُو۟لَٰٓئِكَ هُمُ ٱلْمُفْلِحُونَ

Ulaaa'ika 'alaa hudam mir rabbihim wa ulaaa'ika humul muflihoon

Ceux-là suivent la guidée de leur Seigneur, et ce sont eux qui réussissent.

Partie 1 : les versets de l'annulation de la sorcellerie

Les versets où Allah annule la sorcellerie et donne la victoire à la vérité.

Sourate Al-Baqara (2:102)

2:102

وَٱتَّبَعُواْ مَا تَتْلُواْ ٱلشَّيَٰطِينُ عَلَىٰ مُلْكِ سُلَيْمَٰنَۖ وَمَا كَفَرَ سُلَيْمَٰنُ وَلَٰكِنَّ
ٱلشَّيَٰطِينَ كَفَرُواْ يُعَلِّمُونَ ٱلنَّاسَ ٱلسِّحْرَ وَمَآ أُنزِلَ عَلَى ٱلْمَلَكَيْنِ بِبَابِلَ
هَٰرُوتَ وَمَٰرُوتَۚ وَمَا يُعَلِّمَانِ مِنْ أَحَدٍ حَتَّىٰ يَقُولَآ إِنَّمَا نَحْنُ فِتْنَةٌ فَلَا تَكْفُرْۖ
فَيَتَعَلَّمُونَ مِنْهُمَا مَا يُفَرِّقُونَ بِهِۦ بَيْنَ ٱلْمَرْءِ وَزَوْجِهِۦۚ وَمَا هُم بِضَآرِّينَ بِهِۦ
مِنْ أَحَدٍ إِلَّا بِإِذْنِ ٱللَّهِۚ وَيَتَعَلَّمُونَ مَا يَضُرُّهُمْ وَلَا يَنفَعُهُمْۚ وَلَقَدْ عَلِمُواْ لَمَنِ
ٱشْتَرَىٰهُ مَا لَهُۥ فِى ٱلْءَاخِرَةِ مِنْ خَلَٰقٍۚ وَلَبِئْسَ مَا شَرَوْاْ بِهِۦٓ أَنفُسَهُمْۚ لَوْ كَانُواْ
يَعْلَمُونَ

Wattaba'oo maa tatlush Shayaateenu 'alaa mulki Sulaimaana wa maa kafara Sulaimaanu wa laakinnash Shayattena kafaroo yu'al limoonan naasas sihra wa maaa unzila 'alal malakaini bi Baabila Haaroota wa Maaroot; wa maa yu'allimaani min ahadin hattaa yaqoolaaa innamaa nahnu fitnatun falaa takfur fayata'al lamoona minhumaa maa yufarriqoona bihee bainal mar'i wa zawjih; wa maa hum bidaaarreena bihee min ahadin illaa bi-iznillah; wa yata'allamoona maa yadurruhum wa laa yanfa'uhum; wa laqad 'alimoo lamanish taraahu maa lahoo fil Aakhirati min khalaaq; wa labi'sa maa sharaw biheee anfusahum; law kaanoo ya'lamoon

Ils ont suivi ce que les démons récitaient contre le règne de Sulaymân. Or Sulaymân n'a jamais mécru, mais ce sont les démons qui ont mécru : ils enseignaient aux gens la sorcellerie, ainsi que ce qui fut révélé aux deux anges, Hârût et Mârût, à Babylone. Ceux-ci n'enseignaient rien à personne sans dire d'abord : « Nous ne sommes qu'une épreuve, ne mécrois donc pas. » Les gens apprenaient d'eux de quoi séparer l'homme de son épouse. Mais ils ne nuisent à personne qu'avec la permission d'Allah. Ils apprennent ce qui leur nuit et ne leur

profite pas, et ils savent bien que celui qui l'acquiert n'aura aucune part dans l'au-delà. Quel vil prix contre lequel ils ont vendu leurs âmes, s'ils savaient !

Sourate Al-A'râf (7:117-122)

7:117

* وَأَوْحَيْنَآ إِلَىٰ مُوسَىٰٓ أَنْ أَلْقِ عَصَاكَ ۖ فَإِذَا هِىَ تَلْقَفُ مَا يَأْفِكُونَ

Wa awhainaaa ilaa Moosaaa an alqi 'asaaka fa izaa hiya talqafu maa yaafikoon

Et Nous révélâmes à Moïse : « Jette ton bâton. » Et voici qu'il engloutit ce qu'ils avaient fabriqué.

7:118

فَوَقَعَ ٱلْحَقُّ وَبَطَلَ مَا كَانُوا۟ يَعْمَلُونَ

Fawaqa'al haqqu wa batala maa kaanoo ya'maloon

La vérité se manifesta, et ce qu'ils faisaient fut réduit à néant.

7:119

فَغُلِبُوا۟ هُنَالِكَ وَٱنقَلَبُوا۟ صَٰغِرِينَ

Faghuliboo hunaalika wanqalaboo saaghireen

Ils furent vaincus sur place et s'en retournèrent humiliés.

7:120

وَأُلْقِىَ ٱلسَّحَرَةُ سَٰجِدِينَ

Wa ulqiyas saharatu saajideen

Et les magiciens tombèrent prosternés.

7:121

قَالُوٓا۟ ءَامَنَّا بِرَبِّ ٱلْعَٰلَمِينَ

Qaaloo aamannaa bi Rabbil 'aalameen

Ils dirent : « Nous croyons au Seigneur des mondes,

7:122

رَبِّ مُوسَىٰ وَهَٰرُونَ

Rabbi Moosaa wa Haaroon

le Seigneur de Moïse et d'Aaron. »

Sourate Yûnus (10:79-82)

10:79

وَقَالَ فِرْعَوْنُ ٱئْتُونِى بِكُلِّ سَٰحِرٍ عَلِيمٍ

Wa qaala Fir'awnu' toonee bikulli saahirin 'aleem

Pharaon dit : « Amenez-moi tout magicien savant ! »

10:80

فَلَمَّا جَآءَ ٱلسَّحَرَةُ قَالَ لَهُم مُّوسَىٰٓ أَلْقُوا۟ مَآ أَنتُم مُّلْقُونَ

Falammaa jaaa'assa haratu qaala lahum Moosaaa alqoo maaa antum mulqoon

Quand les magiciens vinrent, Moïse leur dit : « Jetez ce que vous avez à jeter. »

10:81

فَلَمَّآ أَلْقَوْا۟ قَالَ مُوسَىٰ مَا جِئْتُم بِهِ ٱلسِّحْرُ ۖ إِنَّ ٱللَّهَ سَيُبْطِلُهُۥٓ ۖ إِنَّ ٱللَّهَ لَا يُصْلِحُ عَمَلَ ٱلْمُفْسِدِينَ

Falammaaa alqaw qaala Moosaa maa ji'tum bihis sihru innal laaha sa yubtiluhoo innal laaha laa yuslihu 'amalal mufsideen

Quand ils eurent jeté, Moïse dit : « Ce que vous avez apporté, c'est de la sorcellerie. Allah va l'annuler. Allah ne fait pas prospérer l'œuvre des corrupteurs.

10:82

وَيُحِقُّ ٱللَّهُ ٱلْحَقَّ بِكَلِمَٰتِهِۦ وَلَوْ كَرِهَ ٱلْمُجْرِمُونَ

Wa yuhiqqul laahul haqqa bi Kalimaatihee wa law karihal mujrimoon

Et par Ses paroles, Allah établit la vérité, dussent les criminels le détester. »

Sourate Tâ-Hâ (20:65-70)

20:65

قَالُوا۟ يَٰمُوسَىٰٓ إِمَّآ أَن تُلْقِىَ وَإِمَّآ أَن نَّكُونَ أَوَّلَ مَنْ أَلْقَىٰ

Qaaloo yaa Moosaaa immaaa an tulqiya wa immaaa an nakoona awala man alqaa

Ils dirent : « Ô Moïse, ou bien tu jettes, ou bien nous serons les premiers à jeter. »

20:66

قَالَ بَلْ أَلْقُوا۟ ۖ فَإِذَا حِبَالُهُمْ وَعِصِيُّهُمْ يُخَيَّلُ إِلَيْهِ مِن سِحْرِهِمْ أَنَّهَا تَسْعَىٰ

Qaala bal alqoo fa izaa hibaaluhum wa 'isiyyuhum yuhaiyalu ilaihi min sihrihim annahaa tas'aa

Il dit : « Jetez plutôt. » Et voici que leurs cordes et leurs bâtons lui parurent ramper, par l’effet de leur sorcellerie.

20:67

فَأَوْجَسَ فِى نَفْسِهِۦ خِيفَةً مُّوسَىٰ

Fa awjasa fee nafsihee kheefatam Moosa

Moïse ressentit en lui une certaine crainte.

20:68

قُلْنَا لَا تَخَفْ إِنَّكَ أَنتَ ٱلْأَعْلَىٰ

Qulnaa laa takhaf innaka antal a'laa

Nous lui dîmes : « N’aie pas peur, c’est toi qui auras le dessus.

20:69

وَأَلْقِ مَا فِي يَمِينِكَ تَلْقَفْ مَا صَنَعُوا ۖ إِنَّمَا صَنَعُوا كَيْدُ سَاحِرٍ ۖ وَلَا يُفْلِحُ السَّاحِرُ حَيْثُ أَتَىٰ

Wa alqi maa fee yamee nika talqaf maa sana'oo; innamaa sana'oo kaidu saahir; wa laa yuflihus saahiru haisu ataa

Jette ce qui est dans ta main droite : cela engloutira ce qu'ils ont fabriqué. Ce qu'ils ont fabriqué n'est qu'une ruse de magicien, et le magicien ne réussit pas, où qu'il aille. »

20:70

فَأُلْقِيَ السَّحَرَةُ سُجَّدًا قَالُوا آمَنَّا بِرَبِّ هَارُونَ وَمُوسَىٰ

Fa ulqiyas saharatu sujjadan qaalooo aamannaa bi Rabbi Haaroona wa Moosa

Les magiciens tombèrent prosternés et dirent : « Nous croyons au Seigneur d'Aaron et de Moïse. »

Partie 2 : l'unicité d'Allah contre les talismans

Les versets qui rappellent que rien, en dehors d'Allah, ne peut nuire ni profiter : ni talisman, ni amulette, ni objet chargé.

Sourate Az-Zumar (39:38)

39:38

وَلَئِن سَأَلْتَهُم مَّنْ خَلَقَ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضَ لَيَقُولُنَّ ٱللَّهُ ۚ قُلْ أَفَرَءَيْتُم مَّا تَدْعُونَ مِن دُونِ ٱللَّهِ إِنْ أَرَادَنِىَ ٱللَّهُ بِضُرٍّ هَلْ هُنَّ كَٰشِفَٰتُ ضُرِّهِۦٓ أَوْ أَرَادَنِى بِرَحْمَةٍ هَلْ هُنَّ مُمْسِكَٰتُ رَحْمَتِهِۦ ۚ قُلْ حَسْبِىَ ٱللَّهُ ۖ عَلَيْهِ يَتَوَكَّلُ ٱلْمُتَوَكِّلُونَ

Wa la'in sa altahum man khalaqas samaawaati wal arda la yaqoolunal laah; qul afara'aitum maa tad'oona min doonil laahi in araadaniyal laahu bidurrin hal hunna kaashi faatu durriheee aw araadanee birahmatin hal hunna mumsikaatu rahmatih; qul hasbiyal laahu 'alaihi tatawakkalul mutawakkiloon

Si tu leur demandes : « Qui a créé les cieux et la terre ? », ils répondront certainement : « Allah. » Dis : « Voyez-vous ceux que vous invoquez en dehors d'Allah : si Allah me voulait un mal, pourraient-ils écarter Son mal ? Ou s'Il me voulait une miséricorde, pourraient-ils retenir Sa miséricorde ? » Dis : « Allah me suffit ; c'est en Lui que placent leur confiance ceux qui se confient. »

Sourate Yûnus (10:106-107)

10:106

وَلَا تَدْعُ مِن دُونِ ٱللَّهِ مَا لَا يَنفَعُكَ وَلَا يَضُرُّكَ ۖ فَإِن فَعَلْتَ فَإِنَّكَ إِذًا مِّنَ ٱلظَّٰلِمِينَ

Wa laa tad'u min doonil laahi maa laa yanfa'uka wa laa yadurruka fa in fa'alta fa innaka izam minaz zaalimeen

Et n'invoque pas, en dehors d'Allah, ce qui ne peut ni te profiter ni te nuire ; si tu le faisais, tu serais alors du nombre des injustes.

10:107

وَإِن يَمْسَسْكَ ٱللَّهُ بِضُرٍّ فَلَا كَاشِفَ لَهُۥٓ إِلَّا هُوَ ۖ وَإِن يُرِدْكَ بِخَيْرٍ فَلَا رَآدَّ لِفَضْلِهِۦ ۚ يُصِيبُ بِهِۦ مَن يَشَآءُ مِنْ عِبَادِهِۦ ۚ وَهُوَ ٱلْغَفُورُ ٱلرَّحِيمُ

Wa iny yamsaskal laahu bidurrin falaa kaashifa lahoo illaa Huwa wa iny yuridka bikhairin falaa raaadda lifadlih; yuseebu bihee man yashaaa'u min 'ibaadih; wa huwal Ghafoorur Raheem

Si Allah te touche d'un mal, nul ne peut l'écarter en dehors de Lui ; et s'Il te veut un bien, nul ne peut repousser Sa grâce. Il en fait don à qui Il veut parmi Ses serviteurs. Il est le Pardonneur, le Très Miséricordieux.

Sourate Al-An'âm (6:17)

6:17

وَإِن يَمْسَسْكَ ٱللَّهُ بِضُرٍّ فَلَا كَاشِفَ لَهُۥٓ إِلَّا هُوَ ۖ وَإِن يَمْسَسْكَ بِخَيْرٍ فَهُوَ عَلَىٰ كُلِّ شَىْءٍ قَدِيرٌ

Wa iny-yamsaskal laahu bidurrin falaaa kaashifa lahoo illaa Huwa wa iny-yamsaska bikhairin fa Huwa 'alaa kulli shai'in Qadeer

Si Allah te touche d'un mal, nul ne peut l'écarter en dehors de Lui ; et s'Il te touche d'un bien, c'est qu'Il est capable de toute chose.

Sourate Al-Hajj (22:73)

22:73

يَٰٓأَيُّهَا ٱلنَّاسُ ضُرِبَ مَثَلٌ فَٱسْتَمِعُواْ لَهُۥٓ ۚ إِنَّ ٱلَّذِينَ تَدْعُونَ مِن دُونِ ٱللَّهِ لَن يَخْلُقُواْ ذُبَابًا وَلَوِ ٱجْتَمَعُواْ لَهُۥ ۖ وَإِن يَسْلُبْهُمُ ٱلذُّبَابُ شَيْـًٔا لَّا يَسْتَنقِذُوهُ مِنْهُ ۚ ضَعُفَ ٱلطَّالِبُ وَٱلْمَطْلُوبُ

Yaaa ayyuhan naasu duriba masalun fastami'oo lah; innal lazeena tad'oona min doonil laahi lai yakhluqoo zubaabanw wa lawijtama'oo lahoo wa iny yaslub humuz zubbabu shai'al laa yastan qizoohu minh; da'ufat taalibu walmatloob

Ô gens ! Une parabole vous est proposée, écoutez-la : ceux que vous invoquez en dehors d'Allah ne sauraient créer une mouche, même s'ils s'unissaient pour cela. Et si la mouche leur enlevait quelque chose, ils ne pourraient le lui reprendre. Faibles sont le solliciteur et le sollicité !

Partie 3 : les esprits invoqués et le vaudou

Les versets sur ceux qui cherchent refuge auprès des djinns et les adorent, et sur le sort qui les attend.

Sourate Al-Jinn (72:6)

72:6

وَأَنَّهُۥ كَانَ رِجَالٌ مِّنَ ٱلْإِنسِ يَعُوذُونَ بِرِجَالٍ مِّنَ ٱلْجِنِّ فَزَادُوهُمْ رَهَقًا

Wa annahoo kaana rijaa lum minal insi ya'oozoona birijaalim minal jinni fazaa doohum rahaqaa

Il y avait parmi les humains des hommes qui cherchaient refuge auprès d'hommes parmi les djinns, mais cela ne fit qu'accroître leur égarement.

Sourate Al-An'âm (6:100-128)

6:100

وَجَعَلُوا۟ لِلَّهِ شُرَكَآءَ ٱلْجِنَّ وَخَلَقَهُمْ ۖ وَخَرَقُوا۟ لَهُۥ بَنِينَ وَبَنَٰتٍۭ بِغَيْرِ عِلْمٍ ۚ سُبْحَٰنَهُۥ وَتَعَٰلَىٰ عَمَّا يَصِفُونَ

Wa ja'aloo lillaahi shurakaaa'al jinna wa khalaqa hum wa kharaqoo lahoo baneena wa banaatim bighairi 'ilm Subhaanahoo wa Ta'aalaa 'amma yasifoon

Ils ont fait des djinns des associés à Allah, alors que c'est Lui qui les a créés, et ils Lui ont inventé, sans savoir, des fils et des filles. Gloire à Lui ! Il est bien au-dessus de ce qu'ils décrivent.

Sourate Saba' (34:40-42)

34:40

وَيَوْمَ يَحْشُرُهُمْ جَمِيعًا ثُمَّ يَقُولُ لِلْمَلَٰٓئِكَةِ أَهَٰٓؤُلَآءِ إِيَّاكُمْ كَانُوا۟ يَعْبُدُونَ

Wa yawma yahshuruhum jamee'an summa yaqoolu lilmalaaa'ikati a-haaa'ulaaa'i iyyaakum kaanoo ya'budoon

Et le jour où Il les rassemblera tous, puis dira aux anges : « Est-ce vous que ceux-là adoraient ? »

34:41

قَالُوا۟ سُبْحَٰنَكَ أَنتَ وَلِيُّنَا مِن دُونِهِم ۖ بَلْ كَانُوا۟ يَعْبُدُونَ ٱلْجِنَّ ۖ أَكْثَرُهُم بِهِم مُّؤْمِنُونَ

Qaaloo Subhaanaka Anta waliyyunaa min doonihim bal kaanoo ya'budoonal jinna aksaruhum bihim mu'minoon

Ils diront : « Gloire à Toi ! Tu es notre Protecteur, et non eux. Ils adoraient plutôt les djinns, en qui la plupart d'entre eux croyaient. »

34:42

فَٱلْيَوْمَ لَا يَمْلِكُ بَعْضُكُمْ لِبَعْضٍ نَّفْعًا وَلَا ضَرًّا وَنَقُولُ لِلَّذِينَ ظَلَمُوا۟ ذُوقُوا۟ عَذَابَ ٱلنَّارِ ٱلَّتِى كُنتُم بِهَا تُكَذِّبُونَ

Fal Yawma laa yamliku ba'dukum liba'din naf'anw wa laa darraa; wa naqoolu lilzeena zalamoo zooqoo 'azaaban Naaril latee kuntum bihaa tukazziboon

Ce jour-là, vous ne pourrez ni vous profiter ni vous nuire les uns aux autres, et Nous dirons aux injustes : « Goûtez au châtiment du Feu que vous traitiez de mensonge. »

Sourate Al-An'âm (6:100-128)

6:128

وَيَوْمَ يَحْشُرُهُمْ جَمِيعًا يَٰمَعْشَرَ ٱلْجِنِّ قَدِ ٱسْتَكْثَرْتُم مِّنَ ٱلْإِنسِ ۖ وَقَالَ أَوْلِيَآؤُهُم مِّنَ ٱلْإِنسِ رَبَّنَا ٱسْتَمْتَعَ بَعْضُنَا بِبَعْضٍ وَبَلَغْنَآ أَجَلَنَا ٱلَّذِىٓ أَجَّلْتَ لَنَا ۚ قَالَ ٱلنَّارُ مَثْوَىٰكُمْ خَٰلِدِينَ فِيهَآ إِلَّا مَا شَآءَ ٱللَّهُ ۗ إِنَّ رَبَّكَ حَكِيمٌ عَلِيمٌ

Wa yamwa yahshuruhum jamee'ai yaa ma'sharal jinni qadistaksartum minal insi wa qaala awliyaaa'uhy minal insi Rabbanas tamta'a ba'dunaa biba'dinw wa balaghnaaa ajalannal lazeee ajjalta lanaa; qaalan Naaru maswaakum khaalideena feehaaa illaa maa shaaa'allaah; inna Rabbaka Hakeemun 'Aleem

Et le jour où Il les rassemblera tous : « Ô assemblée des djinns, vous avez abusé des humains. » Leurs alliés parmi les humains diront : « Notre Seigneur, nous avons profité les uns des autres et nous avons atteint le terme que Tu nous avais fixé. » Il dira : « Le Feu est votre demeure, pour y demeurer éternellement, sauf ce qu'Allah voudra. » Ton Seigneur est Sage et Omniscient.

Sourate Al-Anbiyâ’ (21:98)

21:98

إِنَّكُمْ وَمَا تَعْبُدُونَ مِن دُونِ ٱللَّهِ حَصَبُ جَهَنَّمَ أَنتُمْ لَهَا وَٰرِدُونَ

Innakum wa maa ta'budoona min doonil laahi hasabu Jahannama antum lahaa waaridoon

Vous et ce que vous adoriez en dehors d’Allah, vous serez le combustible de l’Enfer ; vous y entrerez tous.

Partie 4 : les versets de guérison

Les versets où Allah fait du Coran, et de ce qu’Il a créé, une guérison.

Sourate Al-Isrâ’ (17:82)

17:82

وَنُنَزِّلُ مِنَ ٱلْقُرْءَانِ مَا هُوَ شِفَآءٌ وَرَحْمَةٌ لِّلْمُؤْمِنِينَ ۙ وَلَا يَزِيدُ ٱلظَّٰلِمِينَ إِلَّا خَسَارًا

Wa nunazzilu minal quraani maa huwa shifaaa'unw wa rahmatul lilmu;mineena wa laa yazeeduz zaalimeena illaa khasaaraa

Nous faisons descendre du Coran ce qui est guérison et miséricorde pour les croyants, et cela ne fait qu’accroître la perte des injustes.

Sourate Yûnus (10:57)

10:57

يَٰٓأَيُّهَا ٱلنَّاسُ قَدْ جَآءَتْكُم مَّوْعِظَةٌ مِّن رَّبِّكُمْ وَشِفَآءٌ لِّمَا فِى ٱلصُّدُورِ وَهُدًى وَرَحْمَةٌ لِّلْمُؤْمِنِينَ

Yaaa aiyuhan naasu qad jaaa'atkum maw 'izatum mir Rabbikum wa shifaaa'ul limaa fis sudoori wa hudanw wa rahmatul lilmu'mineen

Ô gens ! Une exhortation vous est venue de votre Seigneur, une guérison pour ce qui est dans les poitrines, un guide et une miséricorde pour les croyants.

Sourate Fussilat (41:44)

41:44

وَلَوْ جَعَلْنَٰهُ قُرْءَانًا أَعْجَمِيًّا لَّقَالُوا۟ لَوْلَا فُصِّلَتْ ءَايَٰتُهُۥٓ ءَا۬عْجَمِىٌّ وَعَرَبِىٌّ ۗ قُلْ هُوَ لِلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ هُدًى وَشِفَآءٌ ۖ وَٱلَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ فِىٓ ءَاذَانِهِمْ وَقْرٌ وَهُوَ عَلَيْهِمْ عَمًى ۚ أُو۟لَٰٓئِكَ يُنَادَوْنَ مِن مَّكَانٍۭ بَعِيدٍ

Wa law ja'alnaahu Qur-aanan A'jamiyyal laqaaloo law laa fussilat Aayaatuhoo 'a A'jamiyyunw wa 'Arabiyy; qul huwa lillazeena aamanoo hudanw wa shifaaa'unw wallazeena la yu'minoona feee aazaanihim waqrunw wa huwa 'alaihim 'amaa; ulaaa'ika yunaadawna mim maakaanim ba'eed

Si Nous en avions fait un Coran dans une langue étrangère, ils auraient dit : « Pourquoi ses versets ne sont-ils pas exposés clairement ? Une langue étrangère pour un Arabe ? » Dis : « Pour ceux qui croient, il est guidée et guérison. » Quant à ceux qui ne croient pas, il y a une surdité dans leurs oreilles et il est pour eux un aveuglement ; ceux-là sont appelés d'un lieu lointain.

Sourate An-Nahl (16:69)

16:69

ثُمَّ كُلِى مِن كُلِّ ٱلثَّمَرَٰتِ فَٱسْلُكِى سُبُلَ رَبِّكِ ذُلُلًا ۚ يَخْرُجُ مِنۢ بُطُونِهَا شَرَابٌ مُّخْتَلِفٌ أَلْوَٰنُهُۥ فِيهِ شِفَآءٌ لِّلنَّاسِ ۗ إِنَّ فِى ذَٰلِكَ لَءَايَةً لِّقَوْمٍ يَتَفَكَّرُونَ

Summma kulee min kullis samaraati faslukee subula Rabbiki zululaa; yakhruju mim butoonihaa sharaabum mukh talifun alwaanuhoo feehi shifaaa'ul linnaas, innna fee zaalika la Aayatal liqawminy yatafakkaroon

Puis mange de tous les fruits et suis les chemins de ton Seigneur, rendus faciles. De leur ventre sort une boisson aux couleurs variées, dans laquelle il y a une guérison pour les gens. Il y a vraiment là un signe pour des gens qui réfléchissent.

Sourate Ash-Shuʿarâʾ (26:80)

26:80

وَإِذَا مَرِضْتُ فَهُوَ يَشْفِينِ

Wa izaa mardtu fahuwa yashfeen

et quand je suis malade, c'est Lui qui me guérit,

Clôture : les versets et invocations de protection

Chaque séance se termine par ces versets et ces invocations authentiques de protection.

Âyat al-Kursî, sourate Al-Baqara (2:255)

2:255

ٱللَّهُ لَآ إِلَٰهَ إِلَّا هُوَ ٱلْحَىُّ ٱلْقَيُّومُ ۚ لَا تَأْخُذُهُۥ سِنَةٌ وَلَا نَوْمٌ ۚ لَّهُۥ مَا فِى ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَمَا فِى ٱلْأَرْضِ ۗ مَن ذَا ٱلَّذِى يَشْفَعُ عِندَهُۥٓ إِلَّا بِإِذْنِهِۦ ۚ يَعْلَمُ مَا بَيْنَ أَيْدِيهِمْ وَمَا خَلْفَهُمْ ۖ وَلَا يُحِيطُونَ بِشَىْءٍ مِّنْ عِلْمِهِۦٓ إِلَّا بِمَا شَآءَ ۚ وَسِعَ كُرْسِيُّهُ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضَ ۖ وَلَا يَـُٔودُهُۥ حِفْظُهُمَا ۚ وَهُوَ ٱلْعَلِىُّ ٱلْعَظِيمُ

Allahu laaa ilaaha illaa Huwal Haiyul Qaiyoom; laa taakhuzuhoo sinatunw wa laa nawm; lahoo maa fissamaawaati wa maa fil ard; man zal lazee yashfa'u indahooo illaa bi-iznih; ya'lamu maa baina aydeehim wa maa khalfahum wa laa yuheetoona bishai'im min 'ilmihee illaa bimaa shaaa'; wasi'a Kursiyyuhus samaawaati wal arda wa laa ya'ooduho hifzuhumaa; wa Huwal Aliyyul 'Azeem

Allah ! Nulle divinité en dehors de Lui, le Vivant, Celui qui subsiste par Lui-même. Ni somnolence ni sommeil ne Le saisissent. À Lui appartient ce qui est dans les cieux et sur la terre. Qui peut intercéder auprès de Lui sans Sa permission ? Il sait ce qui est devant eux et ce qui est derrière eux, et ils n'embrassent de Sa science que ce qu'Il veut. Son Trône s'étend sur les cieux et la terre, et leur garde ne Lui coûte aucune peine. Il est le Très-Haut, l'Immense.

Fin de la sourate Al-Baqara (2:285-286)

2:285

ءَامَنَ ٱلرَّسُولُ بِمَآ أُنزِلَ إِلَيۡهِ مِن رَّبِّهِۦ وَٱلۡمُؤۡمِنُونَۚ كُلٌّ ءَامَنَ بِٱللَّهِ وَمَلَٰٓئِكَتِهِۦ وَكُتُبِهِۦ وَرُسُلِهِۦ لَا نُفَرِّقُ بَيۡنَ أَحَدٖ مِّن رُّسُلِهِۦۚ وَقَالُواْ سَمِعۡنَا وَأَطَعۡنَاۖ غُفۡرَانَكَ رَبَّنَا وَإِلَيۡكَ ٱلۡمَصِيرُ

Aamanar-Rasoolu bimaaa unzila ilaihi mir-Rabbihee walmu'minoon; kullun aamana billaahi wa Malaaa'ikatihee wa Kutubihee wa Rusulih laa nufarriqu baina ahadim-mir-Rusulihee wa qaaloo sami'naa wa ata'naa ghufraanaka Rabbanaa wa ilaikal-maseer

Le Messager a cru en ce qui lui a été révélé de la part de son Seigneur, et les croyants aussi : tous ont cru en Allah, en Ses anges, en Ses Livres et en Ses messagers. « Nous ne faisons aucune distinction entre Ses messagers. » Et ils ont dit : « Nous avons entendu et nous avons obéi. Ton pardon, notre Seigneur ! Et c'est vers Toi qu'est le retour. »

2:286

لَا يُكَلِّفُ ٱللَّهُ نَفۡسًا إِلَّا وُسۡعَهَاۚ لَهَا مَا كَسَبَتۡ وَعَلَيۡهَا مَا ٱكۡتَسَبَتۡۗ رَبَّنَا لَا تُؤَاخِذۡنَآ إِن نَّسِينَآ أَوۡ أَخۡطَأۡنَاۚ رَبَّنَا وَلَا تَحۡمِلۡ عَلَيۡنَآ إِصۡرٗا كَمَا حَمَلۡتَهُۥ عَلَى ٱلَّذِينَ مِن قَبۡلِنَاۚ رَبَّنَا وَلَا تُحَمِّلۡنَا مَا لَا طَاقَةَ لَنَا بِهِۦۖ وَٱعۡفُ عَنَّا وَٱغۡفِرۡ لَنَا وَٱرۡحَمۡنَآۚ أَنتَ مَوۡلَىٰنَا فَٱنصُرۡنَا عَلَى ٱلۡقَوۡمِ ٱلۡكَٰفِرِينَ

Laa yukalliful-laahu nafsan illaa wus'ahaa; lahaa maa kasabat wa 'alaihaa maktasabat; Rabbanaa la tu'aakhiznaa in naseenaaa aw akhtaanaa; Rabbanaa wa laa tahmil-'alainaaa isran kamaa hamaltahoo 'alal-lazeena min qablinaa; Rabbanaa wa laa tuhammilnaa maa laa taaqata lanaa bih wa'fu 'annaa waghfir lanaa warhamnaa; Anta mawlaanaa fansurnaa 'alal qawmil kaafireen

Allah n'impose à aucune âme une charge supérieure à sa capacité. À elle le bien qu'elle a acquis, contre elle le mal qu'elle a commis. « Notre Seigneur, ne nous tiens pas rigueur de nos oublis et de nos erreurs. Notre Seigneur, ne nous charge pas d'un fardeau comme Tu en as chargé ceux qui nous ont précédés. Notre Seigneur, ne nous impose pas ce que nous ne pouvons supporter. Efface nos

fautes, pardonne-nous et fais-nous miséricorde. Tu es notre Maître : donne-nous la victoire sur les peuples mécréants. »

Sourate Al-Ikhlâs (112:1-4)

112:1

قُلْ هُوَ ٱللَّهُ أَحَدٌ

Qul huwal laahu ahad

Dis : « Il est Allah, Unique,

112:2

ٱللَّهُ ٱلصَّمَدُ

Allah hus-samad

Allah, Celui vers qui tous se tournent dans le besoin.

112:3

لَمْ يَلِدْ وَلَمْ يُولَدْ

Lam yalid wa lam yoolad

Il n'a pas engendré et n'a pas été engendré,

112:4

وَلَمْ يَكُن لَّهُۥ كُفُوًا أَحَدٌۢ

Wa lam yakul-lahu kufuwan ahad

et nul n'est égal à Lui. »

Sourate Al-Falaq (113:1-5)

113:1

قُلْ أَعُوذُ بِرَبِّ ٱلْفَلَقِ

Qul a'uzoo bi rabbil-falaq

Dis : « Je cherche refuge auprès du Seigneur de l'aube,

113:2

مِن شَرِّ مَا خَلَقَ

Min sharri ma khalaq

contre le mal de ce qu'Il a créé,

113:3

وَمِن شَرِّ غَاسِقٍ إِذَا وَقَبَ

Wa min sharri ghasiqin iza waqab

contre le mal de la nuit quand elle s'étend,

113:4

وَمِن شَرِّ ٱلنَّفَّٰثَٰتِ فِى ٱلْعُقَدِ

Wa min sharrin-naffaa-thaati fil 'uqad

contre le mal de celles qui soufflent sur les nœuds,

113:5

وَمِن شَرِّ حَاسِدٍ إِذَا حَسَدَ

Wa min shar ri haasidin iza hasad

et contre le mal de l'envieux quand il envie. »

Sourate An-Nâs (114:1-6)

114:1

قُلْ أَعُوذُ بِرَبِّ ٱلنَّاسِ

Qul a'uzu birabbin naas

Dis : « Je cherche refuge auprès du Seigneur des hommes,

114:2

مَلِكِ ٱلنَّاسِ

Malikin naas

le Roi des hommes,

114:3

إِلَٰهِ ٱلنَّاسِ

Ilaahin naas

le Dieu des hommes,

114:4

مِن شَرِّ ٱلْوَسْوَاسِ ٱلْخَنَّاسِ

Min sharril was waasil khannaas

contre le mal du tentateur furtif,

114:5

ٱلَّذِى يُوَسْوِسُ فِى صُدُورِ ٱلنَّاسِ

Al lazee yuwas wisu fee sudoorin naas

qui souffle le mal dans les poitrines des hommes,

114:6

مِنَ ٱلْجِنَّةِ وَٱلنَّاسِ

Minal jinnati wan naas

qu'il soit djinn ou humain. »

Invocations authentiques de protection

Contre le mal de toute la création

أَعُوذُ بِكَلِمَاتِ اللَّهِ التَّامَّاتِ مِنْ شَرِّ مَا خَلَقَ

A'oozu bikalimaatil laahit taammaati min sharri maa khalaq

Je cherche refuge auprès des paroles parfaites d'Allah contre le mal de ce qu'Il a créé. (Mouslim) — trois fois.

Contre tout ce qui peut nuire

بِسْمِ اللَّهِ الَّذِي لَا يَضُرُّ مَعَ اسْمِهِ شَيْءٌ فِي الْأَرْضِ وَلَا فِي السَّمَاءِ وَهُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ

Bismillaahil lazee laa yadurru ma'a ismihee shai'un fil ardi wa laa fis samaaa'i wa Huwas Samee'ul 'Aleem

Au nom d'Allah, avec le nom de qui rien ne peut nuire sur la terre ni dans le ciel, et Il est l'Audient, l'Omniscient. (Abou Dâwoud, At-Tirmidhî) — trois fois, matin et soir.

La roqya de Jibrîl

بِسْمِ اللَّهِ أَرْقِيكَ، مِنْ كُلِّ شَيْءٍ يُؤْذِيكَ، مِنْ شَرِّ كُلِّ نَفْسٍ أَوْ عَيْنِ حَاسِدٍ، اللَّهُ يَشْفِيكَ، بِسْمِ اللَّهِ أَرْقِيكَ

Bismillaahi arqeek, min kulli shai'in yu'zeek, min sharri kulli nafsin aw 'aini haasid, Allaahu yashfeek, bismillaahi arqeek

Au nom d'Allah je te fais la roqya, contre tout ce qui te nuit, contre le mal de toute âme ou de l'œil d'un envieux. Qu'Allah te guérisse. Au nom d'Allah je te fais la roqya. (Mouslim)

Pour la guérison

اللَّهُمَّ رَبَّ النَّاسِ، أَذْهِبِ الْبَأْسَ، اشْفِ أَنْتَ الشَّافِي، لَا شِفَاءَ إِلَّا شِفَاؤُكَ، شِفَاءً لَا يُغَادِرُ سَقَمًا

Allaahumma Rabban naas, azhibil ba's, ishfi Antash Shaafee, laa shifaaa'a illaa shifaaa'uk, shifaaa'an laa yughaadiru saqamaa

Ô Allah, Seigneur des hommes, fais disparaître le mal et guéris, Tu es Celui qui guérit. Il n'y a de guérison que la Tienne, une guérison qui ne laisse aucune maladie. (Al-Boukhârî et Mouslim)

أَعُوذُ بِكَلِمَاتِ اللَّهِ التَّامَّةِ، مِنْ كُلِّ شَيْطَانٍ وَهَامَّةٍ، وَمِنْ كُلِّ عَيْنٍ لَامَّةٍ

A'oozu bikalimaatil laahit taammah, min kulli shaitaanin wa haammah, wa min kulli 'ainin laammah

Je cherche refuge auprès des paroles parfaites d'Allah contre tout démon, toute bête venimeuse et tout œil malveillant. Le Prophète ﷺ protégeait Al-Hasan et Al-Husayn par une formule semblable. (Al-Boukhârî)

Sources

Texte arabe (écriture uthmani) et phonétique : Al Quran Cloud (alquran.cloud), qui reprend le texte vérifié du projet Tanzil (tanzil.net).

Traduction du sens : rédigée pour ce recueil, puis comparée à la traduction de Muhammad Hamidullah.

La phonétique suit une transcription anglaise (« oo » se lit « ou », « ee » se lit « i ») : elle aide à suivre, mais la récitation se fait sur le texte arabe.

Dahmichi Abdelkader

La Roqya Authentique · dahmichi.com